

TIRE TE PŌLU U FILIPIGIBU KUA

Pōluwa u gbia u Filipigibu waasu kua ba ka Yesu naane doke, Gərobun Kookoosu 16:12-40. Yen biru, Lukuwa u Pōlu kəsire kua Filipi mi. U Labaari gea kparamə ge səə, u ka Yesun yigberu tāsisiāmə. Saa ye Pōlu u tire te yorua, u wāawa pirisəm səə. Min diya u Epafoditi gəra Filipio ka tire teni, wiru 2:25-30. Tire te səə, u Filipigibu siara kēē ni ba mərisian sō, wiru 4:10-19, ma u bu sōwa ye ya kooramə mi u wāa, wiru 1:12-26 ka wiru 2:17-24. U maa bu yoruawa u ka bu dam kē kpa ben nuku dobu bu n ka wāa Yesu səə baadomma.

Tire ten kpunaa

1. Təbiribu, wiru 1:1-2.
2. Pōlu u Filipigibu kanaru kuammə, wiru 1:3-11.
3. Pəlun tiin wāaru, wiru 1:12-26.
4. Filipigibun sanu sanusu Kirisi səə, wiru 1:27n di sere wiru 2:18.
5. Timəte ka Epafoditi, wiru 2:19-30.
6. Kirəba ka dam kēru, wiru 3:1n di sere wiru 4:9.
7. Siarabu ka təbiribu, wiru 4:10-23.

Təbiribu

¹ Bēē Yesu Kirisigibu bēē be i wāa Filipio, ka sere bēēn yigbe tənwerobu ka bēēn yigbe səm kowobu, nē Pōlu ka Timəte, bēē Yesu Kirisin yobu, sa bēē təbura. ² Gusunə bēēn Baaba ka Yinni Yesu Kirisi bu bēē durom kua kpa bu bēē alafia kē.

Pōlu u Filipigibu

kanaru kuammə

³ Nε Pɔlu, na ra Gusunɔ nɛn Yinni siare mɛn nɔɔ na bɛɛ yaaya. ⁴ Saa baayere nà n kanaru mɔ̀ bɛɛ kpuron sɔ̀, na ra tu kowa ka nuku dobu, ⁵ yɛn sɔ̀ i man somi na ka Labaari gea nɔɔsia saa tɔ̀ɔ gbiikirun di sere ka gisɔ̀. ⁶ Na yeni yɛ̀ kam kam, Gusunɔ wi u sɔ̀m gee te torua bɛɛ sɔ̀ɔ u ko n tu mɔ̀ sere u ka tu dakura Yesu Kirisin tɔ̀ru sɔ̀ɔ. ⁷ N ka man dɛnde na n bɛɛn laakari mɔ̀ mɛsum bɛɛ be i bɔ̀nu mɔ̀ durom mɛ sɔ̀ɔ mɛ Gusunɔ u man kua. Domi bɛɛ kpuron kɪra man nɛni, baa nà n wãa pirisɔ̀m sɔ̀ɔ n̄ kun mɛ nà n tii mɔ̀ na ka Labaari gea yinamɔ̀ na ye tãsisiamɔ̀. ⁸ Gusunɔwa sãa nɛn seedagii ma na bɛɛ kpuro kɪwa nge mɛ Yesu Kirisin kɪra sãa.

⁹ Ye na bikiamɔ̀ nɛn kanaru sɔ̀ɔ, yera bɛɛn kɪru ta n sosimɔ̀ ta n dɔ̀ɔ, kpa i n Gusunɔ giamɔ̀ kpa i n sãa bwisi geegibu, ¹⁰ i ka kpɪ i gãa geenu tubu. Nge mɛya i ko n dɛere, kpa i kun taare gaa mɔ̀ dɔ̀ma te Kirisi koo wurama. ¹¹ Kookoo gee si su wee saa Yesu Kirisin min di, siya su ko n maa yiba bɛɛn wãaru sɔ̀ɔ, kpa su Gusunɔ bɛɛɛ wɛ̀ kpa su de bu n̄n siara.

Kirisiwa wãaru

¹² Negibu, na kɪ i n yɛ̀ ma ye n man deema n gɔ̀siawa Labaari gean wuswaa daabu. ¹³ Nge mɛya sina kpaa kɔ̀sobu ka be ba tie kpuro ba yɛ̀ ma Kirisin sãna na wãa pirisɔ̀m sɔ̀ɔ. ¹⁴ Bɛsɛgibu dabiru, ye ba man wa pirisɔ̀m sɔ̀ɔ ba Yinni naane kua ma ba wɔ̀rugɔ̀ru sosi ba Gusunɔn gari nɔɔsiamɔ̀ ka toro sindu.

¹⁵ Geema, gaba Kirisin gari waasu mɔ̀ nisinu ka kinɛnun sɔ̀, adama gaba mɔ̀ kɪrun sɔ̀. ¹⁶ Beni ba mɔ̀ ka kɪru domi ba yɛ̀ ma nɛn sɔ̀mbura n ka Labaari gea suna. ¹⁷ Bɛɔnɔ ba Kirisin gari waasu mɔ̀, n n̄ mɔ̀ ka

nuku tia, adama ka kinena. Ba tamaa ba koo man nuku sankiranu sosiawa pirisam sɔɔ.

¹⁸ Ya n̄ taare ben bwisikunu n̄ n s̄a k̄sunu n̄ kun m̄e geenu. Baa n̄ n m̄eren na, Kirisin gari yi gesi kparara. Nen nukura yen dobu do, ta ko n maa doramɔwa ta n dɔɔ. ¹⁹ Domi na ȳe ma yenin wii gobera s̄awa nen faaba b̄een kanarun saabu, ka maa Yesu Kirisin Hunden somiru. ²⁰ Domi na mara na maa ȳiyɔ kam kam ma na n̄ ḡaanun sekuru wasi. N̄a n w̄aa hunde sɔɔ, n̄ kun m̄e n̄a n gu na toro sindu m̄a ma nen kookoosu su koo Kirisi b̄eere w̄e nge baadomma. ²¹ Domi nen mi, n̄a n w̄aa, Kirisin w̄ara na w̄aa, n̄a n maa gu, ḡɔɔ man s̄awe are. ²² N̄a n w̄aa w̄aru sɔɔ kon kp̄i n s̄am geeru ko. Yen s̄, na n̄ ȳe ye kon ḡasi. ²³ Ba man gawe bera yiru kpuro. Na k̄i n doona kpa na n w̄aa Kirisin mi, domi mi n buram bo. ²⁴ Adama b̄een arufaanin s̄ n weene na n w̄aa w̄aru sɔɔ. ²⁵ Yera na gia, yen s̄na na ȳe ma kon sina kpa na n w̄aa ka b̄ee kpuro kpa i wuswaa da ka nuku dobu naane dokebu sɔɔ. ²⁶ Nge m̄eya sanam m̄e ko na n kpam w̄aa b̄een suunu sɔɔ i ko i kp̄i i woo kana saa nen min di b̄ee ka Yesu Kirisin w̄asinaan s̄.

²⁷ I gesi de b̄een sanu sanusu su n ka Kirisin Labaari gea weene. Nge m̄eya, n̄a n na b̄een mi, n̄ kun m̄e n̄a kun n̄e, kon b̄een baaru n̄a ma i ȳɔ dim dim i n̄ɔ n̄e, ma i sunamɔ sannu ka ḡɔru teu naane dokebun s̄ bi bu wee Labaari gean di. ²⁸ I ku de b̄een yiberɛba bu ka b̄ee ḡaanu nare. Yeya ya koo bu s̄ɔsi ma ba kam kobu d̄ɔwa, ya koo maa b̄ee s̄ɔsi ma i w̄aa faaban swaa sɔɔ. Ye kpurowa ya wee saa Gusunɔn min di. ²⁹ Domi Gusunɔ u b̄ee durom kua i n ka Kirisi naane s̄a. N̄ n̄ m̄e t̄ona, u maa b̄ee durom kuawa i n ka n̄ni sw̄aru waamɔ win s̄, ³⁰ kpa i n

ka man taa tee bi m̀ bi i gasə wa na m̀. Sere ka t̃, biya na m̀, nge m̃ i ỹ.

2

Kirisin tii kawabu

ka win kp̃aaru

¹ Kirisi u t̃nu t̃sisiama. Win k̃ru ta ra n t̃nu dam k̃m̃. Hunde D̃ero u ra maa t̃nu kpare kpa Kirisi u de t̃mbu bu w̃nw̃ndu ka t̃n geeru s̃sina. ² N n m̃n na, na b̃e kanam̃, i de i man nukuru dorasia ka b̃en ño tia ka b̃en k̃i teeru ka b̃en g̃ru teu ka b̃en bwisiku teenu. ³ I ku g̃anu ko kiñnun s̃, ñ kun m̃ tii suabun s̃, adama i tii kawo kpa i wura ma gaba b̃e kere. ⁴ Kpa b̃en baawure u ku win tii t̃nagia bwisiku, adama u de u maa gabug̃a bwisiku. ⁵ I de i n bwisiku tee ni m̃ ni Yesu Kirisi u raa m̃.

⁶ U ka Gusuñ ñ. Adama u ñ ka ñn kiñnu kue.

⁷ U kpuro deriwa ye u raa m̃ ma u g̃sira nge yoo.

U ka t̃nu weena.

Ye u kua t̃nu u kpa, ⁸ u tii kawa ma u wiru kp̃i sere ka g̃w̃ wi u mam s̃a d̃a bunanarun g̃o.

⁹ Yen saabuwa Gusuñ u ñn sua w̃llo gem gem ma u ñn ỹsira k̃a te ta ỹsa kpuro b̃e kere.

¹⁰ Kpa d̃uru baatere tu yiira tu Yesun ỹsira b̃e w̃ w̃llo ka tem̃ ka tem̃ s̃w̃.

¹¹ Kpa ño baagere gu Gusuñ Baaba b̃e w̃ kpa gu tuuba ko gu ñe, Yesu Kirisi s̃awa Yinni.

Fitila ni nu ballim̃

handunia s̃o

¹² Yen s̃na ñn k̃nasibu, nge m̃ i ra raa m̃m ño sanam m̃ na w̃a ka b̃e, t̃ ye na ka b̃e toma, i kookari koowo n kere ka b̃erum ka diiribu b̃en

faaba yu ka yibu. ¹³ Domi Gusunɔwa u sɔmburu mɔ bɛɛ sɔɔ kpa i n ka gɔru kɪru mɔ te ta koo ko ye n koo nùn dore.

¹⁴ I kpuro koowo n kun ka wɔkinu n kun mɛ sikirinɔsu, ¹⁵ kpa i n dɛɛre i kun taare gaa mɔ tɔmbun nɔni sɔɔ, kpa i n sãa nge Gusunɔn bibu be ba n serere mɔ handunian tɔn kɔsobun suunu sɔɔ be ba swaa sare. I n ballimɔ ben suunu sɔɔ nge fitilanu, ¹⁶ i n ka bu wãarun gari nɔɔsiamɔ. I n mɔ mɛ, kon kpĩ n woo kana Kirisin tɔru sɔɔ, yèn sã nen hania ka nen sɔmbura kun kam kue.

¹⁷ Bɛɛn sãa te i mɔ ka naane dokebu ta sãa nge yãkuru. Baa bà n man go ba nen yem wisi nge doma tam bɛɛn yãku ten wɔllɔ, nen nukura koo dora, kon maa ka bɛɛ nuku dobu bɔnu ko. ¹⁸ Nge meya n maa weene bɛɛ i n nuku dobu mɔ kpa i ka man bɛɛn nuku dobu bɔnu ko.

Timote ka Epafoditi

¹⁹ Yinni Yesu ù n wura na yĩiyɔ n bɛɛ Timote gɔriama n n sosi, kpa nen tii n ka dam wa nà n bɛɛn labaari nua. ²⁰ Domi wi turon bwisikuna nu kua teenu ka nɛginu, u maa bɛɛn wɔnwɔndu mɔ ka gem. ²¹ Be ba tie kpuro ben tii tɔnan bwisikuna ba mɔ, n n ka Yesu Kirisiginu. ²² Bɛɛn tii i yɛ nge mɛ Timote u tii sɔɔsi naanɛgii ma u ka man Labaari gean sɔmburu kua nge bii ka win baaba. ²³ Yen sɔna na yĩiyɔ n bɛɛ nùn gɔriama sanam mɛ kon gia mi sɔɔ na wãa. ²⁴ Na naane sãa ma Yinni u koo de n na bɛɛn mi nen tii n n sosi.

²⁵ I raa man besɛgii Epafoditi gɔriama ka somiru tèn bukata na mɔ, wi, wi u sãa nen beruse sɔmburu sɔɔ ka tabu sɔɔ. Tɛ na wa ma n weene n nùn gɔsiamama bɛɛn mi. ²⁶ Domi bɛɛ kpuron waabu nùn nen gem

gem, win laakari maa seewa yèn s̄ i raa nua ma u barɔ. ²⁷ U bara ka gem sere u gɔɔ turuku kua, adama Gusunɔ u win wɔnwɔndu wa. N n̄ mɔ wi tɔnagiru, ka n̄n tiigira, kpa n̄n nuku sankiranu nu ku kp̄ɛa n banda. ²⁸ Yen s̄na na s̄nde n ka b̄ɛɛ n̄n ḡsiamama kpa b̄ɛɛn nukuru tu ka dora i n n̄n wa, kpa n̄n nuku sankiranu nu maa ka kaara n̄n tii. ²⁹ N n̄ m̄n na, i n̄n dam koosio nge b̄ɛɛgii Yinni s̄ɔ ka nuku doo bakabu kpa i t̄nu win bweseru b̄ɛɛɛ w̄ɛ. ³⁰ Domi u gɔɔ turuku kua Kirisin s̄mburun s̄. U win tii kari b̄orie u ka man somiru naawa te i n̄ f̄ɛ wa b̄ɛɛn tii i ka man naawɛ.

3

Nge m̄ ba ra gem wa

Gusunɔn wuswaaɔ

¹ T̄ɛ, n̄gibu, i de i n nukuru do ye i ka s̄aa Yinnigibu. N̄n mi, na n̄ wasiramɔ n ka b̄ɛɛ yaayasia ye na raa yorua kɔ, b̄ɛɛn mi maa, somira. ² I n tii s̄ɛ ka k̄san kowobu be ba s̄aa nge b̄ɔnu, ma ba wasin bango naanɛ s̄aa. ³ B̄ɛɛra sa s̄aa bangogii geebu, n n̄ mɔ be, domi sa Gusunɔ s̄aamɔ ka win Hunde, sa woo kanamɔ Yesu Kirisin s̄, sa n̄ maa b̄ɛɛn naanɛ doke wasin komanu s̄ɔ. ⁴ Ka m̄ɛ, n̄n tii kon kp̄i n̄ n̄n naanɛ doke wasin komanu s̄ɔ. Gabu b̄a n tamaa ba koo kp̄i bu ko m̄ɛ, kaa ra gere n̄ɛ? ⁵ Ba man marawa Isirelin bii, Benyam̄ɛn bweseru s̄ɔ. Na s̄awa Yuu wi Yuuba ba mara. Ma ba man bango kua s̄ɔ n̄ɔba itase. N n̄ maa woodan s̄n na, na kua Falisi. ⁶ Na raa mam hania mɔ sere na Yesun yigberu n̄ni s̄ɔmɔ. N n̄ gem kason na, woodan m̄m n̄ɔbu s̄ɔ, goo kun kp̄ɛ u man taarɛ w̄ɛ. ⁷ Adama ye na raa m̄ɛra are, t̄ɛ na ye kpuro

garisi wom dirum Kirisin sã. ⁸ Na mam kpuro garisi wom dirum domi gãa bakana nà n nen Yinni Yesu Kirisi gia. Win sãna na kpuro deri, na maa ye mɛɛra kubanu na n ka Kirisi mən sã, ⁹ kpa na n ka nùn gbinne. Na n maa yĩiyɔ ma kon gem wa woodan mem nɔɔbun sã, adama kon gem wa yèn sã na Kirisi naane doke. Gem mɛ, mu weewa saa Gusunən min di naane doke bin saabu. ¹⁰ Ye na kī, yeya n Kirisi gia, ka maa dam mɛ u ka seewa gərin di kpa na n bənu mɔ win wahala sɔɔ, kpa n ka nùn weena win gɔɔ sɔɔ, ¹¹ kpa na n yĩiyɔ nen tii ma kon se gərin di.

Aren naa girabu

¹² N n mɔ na are nɔma tura gina, n n maa mɔ na yiba. Adama na yi naa gire yi ka ko negii yèn sã Yesu Kirisi u man kua wigii. ¹³ Negibu, na n tamaa na gina yi nɔma tura, adama gãa teena na mɔ, na gãa birukinu duari, ma na wuswaaginu naa gire. ¹⁴ Nge mɛya na ye na naa gire duka swīi n ka are yi wa yi Gusunɔ u sun sokue wɔllɔ saa Yesu Kirisin min di.

¹⁵ Bɛɛɛ kpuro, bɛɛɛ be sa sãa tən girobu, su bwisiku nge mɛ. Adama bɛɛ i n bwisiku tukunu ganu mɔ, Gusunɔ u koo bɛɛ gem sɔɔsi. ¹⁶ Ka mɛ, baa n n man na sa tura, su gesi da wuswaaw swaa tia sɔɔ.

¹⁷ Negibu, i man saario bɛɛ kpuro. Sa bɛɛ kom gem sɔɔsi. N n men na, i bu nənɔ girario be ba kom gem mɛ swīi. ¹⁸ Na bɛɛ sɔɔwa kɔ nən dabiru, na kpam wure na bɛɛ sɔɔmɔ tɛ ka yĩresu, tən dabira wãa be ba sīimɔ nge Kirisin dãa bunanarun garin yiberɛba. ¹⁹ Kam koba ba koo ka wiru go, domi ben nukura ta sãa ben yinni. Ye n weene n bu sekuru ko yera ba ka woo kanamɔ. Handunia yen gãanu tənawa ba bwisikumɔ. ²⁰ Adama bɛɛɛ, Gusunən

walla ta sãa besen wuu. Min diya sa besen Faabagii Yinni Yesu Kirisi mara u na. ²¹ Wiya koo besen wasi yiiko sarirugii kasi ka win dam me mu koo de kpuro nun wiru kp̄iya, kpa yi ka win wasi yikogii weena.

4

Yiirebu

¹ Yen sãna nen k̄inasibu, beε bèn waara man neni, beε be i man nuku dobu w̄εm̄, ma na woo kanam̄ beεn s̄, i de i n ȳs̄ me dim dim Yinni s̄, nen k̄inasibu.

² Na Efodi ka Sentisi kanam̄ bu de ba n n̄o ne Yinni s̄. ³ Wunε maa, nen s̄m kowosi naanegii, na nun kanam̄ a kur̄ be somī. Ba suna Labaari gean s̄ ka ne sannu, ka maa Kelema ka sere nen s̄m kowosi be ba tie, bèn ȳisa yorua w̄aarun tireru s̄.

⁴ I de beεn nukura n do Yinni s̄ baadomma. Na kparam wure na gerum̄, i de beεn nukura n do.

⁵ I de t̄mbu kpuro bu beεn t̄n geeru wa, domi Yinnin naaru ta turuku kooma. ⁶ I ku wurura ḡaanun s̄, adama baayere s̄ i n da Gusun̄ kanε ka siarabu kpa i n̄n bikia yèn bukata i m̄. ⁷ Ma b̄ri yendu te Gusun̄ u w̄εm̄, te ta t̄nun ȳeru kpuro kere, ta koo beεn ḡru ka beεn bwisikunu k̄su beε ka Yesu Kirisin gbinn̄a s̄.

⁸ Ye ya tie negibu, i bwisikuo ye ya w̄a ye ba koo siara. Yeya ye ya s̄a gem kpuro, ka ye ya beεε m̄ kpuro, ka ye ya swaa sw̄i kpuro, ka ye ya d̄ere kpuro, ka ye ya do kpuro, ka ye n weenε t̄mbu siara kpuro. ⁹ I n da ko ye i gia ka ye i mwa ka ye i nua nen min di, ka ye i wa na kua. Sanam meya Gusun̄ wi u b̄ri yendu w̄εm̄ u ko n w̄a ka beε.

Pɔlu Filipigibu siaramɔ

ben k̄erun s̄ɔ

¹⁰ Nɛn nukura do gem gem Yinni sɔɔ ye na ka wa ma i kpam nɛn bwisikunu mɔ. Na n̄ gerumɔ ma i ku ra raa nɛn bwisikunu ko, adama ayera i raa bie.

¹¹ Na n̄ gerumɔ mɛ, yɛn s̄ɔ na w̄aa ȳaaru sɔɔ, domi na gia mɛ ko na n ka b̄ori yendu mɔ baa n̄ n mɛren na.

¹² Na ȳaarun d̄ɔnɛ mɔ, na maa mɔɔ bakarun d̄ɔnɛ mɔ. Yam kpuro ka ye n man deema kpuro sɔɔ, na gia mɛ kon ko deburun saa ka ḡɔrun saa. Na maa yɛ mɛ kon ko mɔɔ bakaru sɔɔ ka ȳaaru sɔɔ. ¹³ Kon ye kpuro kp̄i saa Kirisin min di wi u man dam k̄ɛmɔ. ¹⁴ Ka mɛ, i kua n w̄a ye i ka man n̄ni sw̄aaru b̄onu kua.

¹⁵ Bɛɛ Filipigibu bɛɛn tii i yɛ s̄aa s̄aa ma Labaari gean kparabun torubu sɔɔ, sanam mɛ na s̄ia Masedɔnin di, Yesun yigberu garu sari te ta man somi ma n kun bɛɛ tɔna. Nɛ ka bɛɛ tɔnawa sa k̄ɛna.

¹⁶ Domi ye na w̄aa Tesalonikaɔ, i man somi kɔ nɛn bukata sɔɔ, n n̄ mam mɔ n̄n teeru. ¹⁷ N n̄ mɔ k̄ɛra na kasu, na k̄iwa sosiru tu sosi bɛɛn are sɔɔ. ¹⁸ Na ye kpuro wa ye i man m̄risiama. Ya maa tura ya tia. Tɛ ye Epafoditi ka man bɛɛn k̄ɛnu naawa nu ka man saka kua, nu s̄aawa nge ȳaku nubu durorugiru te ta Gusunɔ w̄ɛre ma u tu mwa. ¹⁹ Gusunɔ nɛn Yinni u koo bɛɛ kpuro w̄ɛ yɛn bukata i mɔ nge mɛ win dukia yiikogia nɛ, Yesu Kirisin min di. ²⁰ Su Gusunɔ bɛɛn Baaba bɛɛrɛ w̄ɛ sere ka baadommaɔ. Ami.

Tɔbiri d̄aakibu

²¹ I Yesu Kirisigibu kpuro tɔbirio. Nɛ ka bɛɛgii be sa w̄aa sannu sa bɛɛ tɔbura. ²² Naanɛ dokeobu kpuro be ba w̄aa mini, n ku mam ko sina kpaarugibu ba bɛɛ tɔbura.

²³ Kpa Yinni Yesu Kirisin durom mu n ka bεεn
baawure wãa.

Bibeli Gusunɔn Gari
The Holy Bible in the Baatonum language of Benin,
also called the Bariba language

copyright © 2013 SIM

Language: Bariba (Baatonum)

Translation by: SIM International

Bariba, Bibeli Gusunɔn Gari

This translation, published by the UEEB/SIM au Benin, was published in 1996.

If you are interested in obtaining a printed copy, please contact the SIM at SIM, BP 15, Parakou, Benin.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
00601790-b883-5da1-83f2-d05a7fa289a8